

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Planeamento Familiar

“Debaixo das Mangueiras”

10º Episódio

Autor: Romie Singh

Editores: Susanne Fuchs, Katrin Ogunsade, Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Bongo (*Bongo*) (20, male)
- Dalila (*Desirée*) (16, female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 2:

- Letícia (*Lorraine*) (18, female)
- Henrique (*Eric*) (18, male)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 3:

- Vencislau (*Endurance*) (13, male)
- Henrique (*Eric*) (18, male)
- Dalila (*Desirée*) (16, female)
- António (*Babu*) (40+, male)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 4:

- Dalila (*Desirée*) (16, female)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao décimo e último episódio da radionovela “Debaixo das Mangueiras” dedicada ao planeamento familiar.

Neste episódio final, Letícia tem de começar a planear o que vai fazer agora, enquanto Dalila dá por si a ser arrebatada por acontecimentos.

Sig. Tune (‘signature tune’) sobe, mantém-se por baixo e depois fade out

1. Narrador:

Letícia só está grávida de seis semanas e, provavelmente, poderia esconder bastante bem o seu estado dos júris do “Ídolos Pop” e dos professores, mas ela decide enfrentar a realidade. Bongo pareceu extraordinariamente descontraído quando lhe telefonou. Ela nem imagina que, na verdade, ele quer Dalila na competição desde o início. Assim, ele decide ir até Mtelera pressioná-la um pouco.

Cena 1: Interior.

**Atmo: Pássaros, depois fade under
(SFX: Birds, then fade under)**

- 2. Bongo:** Tens tão boas hipóteses de passar na primeira ronda, Dalila! O que te impede de dizer que sim?
- 3. Dalila:** Estou a morrer de medo! Nunca cantei em frente a público nenhum! E quando falas em rádio e televisão, oh meu Deus!
- 4. Bongo:** Escuta! Eu posso ajudar-te, treinar-te na apresentação em público, como segurar o microfone, como te movimentares... Ainda temos duas semanas e agora vais ter férias da escola. Por isso, só temos de planear tudo!
- 5. Dalila:** Não entendo porque é que a Letícia desistiu. E o Henrique também não sabe. Ela disse-te alguma coisa?
- 6. Bongo:** Disse, mas é um assunto pessoal, Dalila. O melhor é seres tu a perguntar-lhe. O que se passa é que eu preciso que assines este contrato e te comprometas. Vais fazer isso?

7. Narrador:

Dalila tem de encontrar o pai e o tio. Eles têm de ajudá-la com as crianças. Sem o apoio deles, ela não vai conseguir. Torna a respirar fundo e depois assina o contrato. Para Letícia, contudo, o problema que se segue é a escola. Letícia já contou ao irmão, Henrique, sobre a gravidez. E ele está ao pé dela, a apoiá-la, quando Letícia pega no telefone para ligar ao director da escola. Ele está de férias, mas ela tem de saber: Pode ficar e terminar os estudos? Só faltam algumas semanas para os exames.

Cena 2: Ao telefone.

8. Letícia: Senhor director? Sou uma estudante do décimo segundo ano... Sim, senhor... Estou a preparar-me para os exames finais daqui a três semanas. Mas...ha... Eu descobri que estou grávida de seis semanas... Sim, senhor director... Entendo que a escola tem uma política, sim, senhor... e a gravidez de uma aluna não é de modo algum tolerada?... O quê?! Expulsar-me?! **(arfando, respirando com dificuldade)** Não posso voltar nem passado um ano?! Nunca?! Adeus, senhor director! **(desliga o telefone) (crise de lágrimas)** Vou ser expulsa! O meu boletim escolar vai ficar manchado! Oh, Henrique... como é que eu agora vou fazer os exames? E como é que eu vou para a universidade?

9. Henrique: Letícia, minha irmã, shhh! Receio que é o que as escolas fazem. Milhares de raparigas em todo o mundo têm de deixar a escola, quando ficam grávidas.

10. Letícia: **(soluçando)** Ele disse que eu seria uma má influência para as outras raparigas, se elas me vissem grávida! No ano passado houve cinco casos de gravidez. Ele expulsou cada uma dessas raparigas! Ele diz que tem de fazer de nós um exemplo para o resto da escola.

11. Henrique: Ele devia era fazer desta escola um exemplo de estabelecimento de ensino progressivo, onde as raparigas pudessem terminar os estudos com aulas à noite ou regressar à escola um ano depois! Não queremos que as mulheres recebam educação? E porque é que o pai da criança fica isento?! A rapariga é expulsa e o rapaz safa-se!

12. Letícia: Mas não foi por culpa do Marcos que eu engravidei, Henrique!

13. Henrique: Mas ele também é responsável. É uma lição para nós, homens: não podemos simplesmente depositar na mulher a responsabilidade de tratar dos contraceptivos. Se não queremos correr riscos, também devemos usar sempre preservativo, porque, muito honestamente, há que pensar nas doenças sexualmente transmissíveis e no HIV.

14. Narrador:

A pessoa a quem Letícia telefona a seguir é Dalila. Explica-lhe tudo e porque não participa no programa. Dalila acha difícil de acreditar. Letícia, grávida? Ela fica muito abalada, mas Letícia está calma e insiste em que quer que Dalila ganhe o “Ídolos Pop”! Por isso, e por causa dela, Dalila promete dar o seu melhor. O relógio está a contar! Ela tem de encontrar o pai, António, e também o tio Emílio para lhes pedir para tomarem conta dos filhos sem mais demora. Ela tem cinco dias até ao início da competição.

Cena 3: No carro.

Atmo: Trânsito, depois fade under
(SFX: Traffic, then fade under)

15. Vencislau: Ali está! Ali! O sinal azul à direita! “Reparação de Automóveis do António”.

Atmo: Trânsito. Na oficina: ruído de martelos
(SFX: Traffic. In the workshop: hammering)

17. Dalila: Aqueles são os sapatos dele, ali por baixo do carro. Reconheço-os! **(timidamente)** Papá?

18. Vencislau: **(mais alto)** Papá! Somos nós, o Vencislau e a Dalila!

Atmo: Forte gemido quando António sai debaixo do carro
(SFX: heavy groaning as Babu pulls himself out from under the car)

19. António: Hah! **(rindo envergonhado)** Vencislau! Dalila!

20. Dalila: **(aliviada)** Papá! Oh, estou tão contente por termos encontrado!

21. António: Que surpresa! Ah! E este é o filho da doutora Alice, o Henrique, certo?

22. Henrique: Sim, senhor!

23. António: Não te posso cumprimentar, a minha mão está cheia de óleo! Venham! Vamos sentar-nos no meu escritório e conversar!

24. Dalila: És tu o único dono da oficina, Papá?

- 25. António:** Sim, comprei-a com o dinheiro que consegui com a venda da quinta. A avó Linda está contra a venda, por isso não queria visitar-vos até estar seguro de que tinha um negócio de sucesso. Mas ia telefonar-vos em breve, a sério!
- 26. Dalila:** **(dura)** E então, o que te estava a impedir?
- 27. Vencislau:** Onde é que vives, Papá?
- 28. António:** **(tossindo envergonhado)** Eu... uhmm... moro com ... a Maria Ana.
- 29. Vencislau/Dalila:** **(chocados)** Maria Ana?
- 30. António:** Sim, e com os dois filhos dela.
- 31. Dalila:** Deixaste-nos logo a seguir à morte da mamã para viver com outra mulher e os filhos dela?! Então e nós? Os TEUS filhos? Papá, como é que pudeste fazer isto connosco?! Há quanto tempo conheces essa Maria Ana? Há quanto tempo?
(Soluçando durante a próxima parte do diálogo)

32. António: (gaguejando) A vossa... a vossa mãe e eu ...
Eu... (repentinamente chateado) Dalila, eu não
tenho de te responder. Mas eu ia trazer-vos para
cá, logo que tivéssemos uma casa
suficientemente grande. É por isso que tenho
trabalhado tanto!

33. Henrique: (confortando-a) Shh, Dalila! Sei que estás
aborrecida. Mas temos de perguntar ao teu pai
sobre...

34. Dalila: (mais controlada) Está bem. Tens razão,
Henrique. Papá, não temos muito tempo! Tenho
de te perguntar o seguinte: o Vencislau pode ficar
contigo, pelo menos, ocasionalmente, num fim-
de-semana, como, por exemplo, no próximo?

35. Vencislau: Por favor?

47. Narrador:

O tio Emílio também encontrou uma esposa, que também já tem filhos.
Mas nos seus planos, os seus filhos devem continuar a viver com a
irmã, a avó Linda. É mais conveniente para ele.
Na noite do “Ídolos Pop”, estão todos entusiasmados e a rebentar de
alegria quando Dalila aparece e canta lindamente.

Cena 4: No concurso “Ídolos Pop”.

48. Dalila: Boa noite. Esta é uma canção que a minha mãe costumava cantar. Dedico-a à minha melhor amiga, Letícia!

Outro:

E este foi o último episódio de “Debaixo das Mangueiras”, uma radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” escrita por Romie Singh. Esta novela abordou o planeamento familiar e como a contracepção pode ajudar a melhorar a qualidade de vida. Usando contraceptivos, as mulheres e os seus companheiros podem fazer escolhas sensatas sobre relacionamentos e sobre quando formar uma família.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!